

GEMEINDENACHRICHTEN OPĆINSKE VISTI



GEMEINDE
FRANKENAU-UNTERPULLENDORF
OPĆINA FRAKANAVA-DOLNJA PULJA

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at www.frankenau-unterpullendorf.gv.at

Drage sugradjanke i sugradjani! Željam vam svim srećno i uspješno Novo Ljeto 2026!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Ich wünsche allen ein schönes und erfolgreiches Jahr 2026!



Euer Bürgermeister/
načelnik:
Paul Fercsak



INHALT/SADRŽAJ

- iz općinskoga tanača/ aus dem Gemeinderat
- Gebührenänderung Altstoffsammelzentrum
- Ijetni sastanki službe naših ognjobranci/Jahreshauptdienstbesprechungen unserer Feuerwehren
- Tri kralji po naši seli/Dreikönigsaktion in unserer Gemeinde
- Priredbe u mesopustu i druge/Veranstaltungen in der Gemeinde
- Sezonski posao/Ferialpraktium
- Ponuda zaposlenja WVMB/Stellenausschreibung Wasserverband Mittleres Burgenland

Izvještaj o sjednici općinskoga tanača 22. decembra 2025 ljeta:

- Zaključio se je prodračun za 2026 ljeto
- Zaključilo se je povišenje poreza za pase
- Zaključilo se je povišenje nakade za korišćenje kanala
- Zaključilo se je povišenje doprinosa za odpadke u centru za prikupljanje odpadkov u Mučindrofu
- Zaključilo se je povišenje subvencije za ognjogasce ukopno € 720,00
- Zaključilo su se subvencije za društva općine € 25.665,00
- Zaključilo se je dirane kredita za kanalizaciju u Dolnjoj Pulji: € 1.000.000,00
- Zaključilo su se optionski ugovori sa vlasniki gradilišta
- Zaključila se je načelna odluka za obrt terme sa općinom Lučman

Vidite sve odluke sa glasovanjem općinskoga tanača na strani 2 i 3!

Alle Gemeinderatsbeschlüsse zur Sitzung vom 22. Dezember 2025 mit Abstimmung sind auf Seite 2 und 3 ersichtlich.

Aus dem Gemeinderat - iz općinskoga tanača

Hier werden alle Beschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung vom 22. Dezember 2025 mit dem Abstimmungsergebnis angeführt.

Das Protokoll der vorangegangenen Gemeinderatssitzung wurde in vorliegender Form als genehmigt erklärt.

Der **Voranschlag für das Finanzjahr 2026** wurde **mehrheitlich** (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 7 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP) beschlossen.

- Abgaben und Entgelte: Kanalanschlussbeitrag, Kanalergänzungsbeitrag, Kanalerschließungsbeitrag und Lustbarkeitsabgabe bleiben in unveränderter Höhe bestehen (12 JA SPÖ, MIT, FBL, 1 ÖVP| 7 NEIN ÖVP)
- Höhe des Kassenkredites von € 100.000,- wurde mehrheitlich beschlossen (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 8 NEIN ÖVP)
- Gesamtbetrag der aufzunehmenden Darlehen in Höhe von € 1.000.000,- wurde mehrheitlich beschlossen (17 JA| 1 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP)
- Der Stellenplan wurde einstimmig beschlossen
- Mittelfristiger Finanzplan mehrheitlich beschlossen (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 7 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP)
- Beschluss über die Deckungsfähigkeit innerhalb der Ansätze in den Gruppen gemäß § 20 GHO 2020 wurde mehrheitlich beschlossen (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 8 NEIN ÖVP)

Erlassung von Verordnungen für das Finanzjahr 2026

- Verordnung über die Einhebung einer **Hundeabgabe**

Mehrheitlich (11 JA SPÖ, MIT FBL| 7 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP) wurde die Anhebung der Hundeabgabe für Nutzhunde auf € 14,50/Jahr, für alle anderen Hunde **auf € 22,00/Jahr** beschlossen.

- Verordnung über die Einhebung von **Kanalbenützungsgebühren**

Mehrheitlich (11 JA (SPÖ, MIT, FBL| 7 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP) wurde die Anhebung der Kanalbenützungsgebühr **auf € 1,12/m²** netto beschlossen. Die Verordnung tritt mit 01.04.2026 in Kraft

Beschlussfassung über die Höhe der Müllentgelte im Altstoffsammelzentrum

Da die Ausgaben für die Entsorgung des Mülles im Altstoffsammelzentrum höher sind als die Einnahmen des eingehobenen Müllentgeltes und seit mehr als 10 Jahren keine Anpassung durchgeführt wurden, wurde nun **mehrheitlich** (11 JA SPÖ, MIT FBL| 7 NEIN ÖVP| 1 Stimmenthaltung ÖVP) eine Erhöhung des Müllentgeltes beschlossen.

Mehrheitlich (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 8 NEIN ÖVP) wurde eine Erhöhung der **jährlichen Transferzahlungen** von € 17.280,00 auf € 18.000,00 der Gemeinde **an die Ortsfeuerwehren** beschlossen.

Die Vereinsförderungen für das Jahr 2026 in Gesamthöhe von **€ 25.665,00** wurde **mehrheitlich** beschlossen (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 8 NEIN ÖVP)

Der Grundsatzbeschluss über die Finanzierung und Abrechnung von investiven Anschaffungen für die Ortsfeuerwehren soll vorab mit den Feuerwehren erörtert werden, danach soll erst der Beschluss folgen.

Die Nutzungsbestimmungen für gemeindeeigene Säle und die somit verbundene Änderung

des Gemeinderatsbeschlusses vom 18.03.2016 wurde mehrheitlich abgelehnt (9 JA SPÖ, FBL| 8 NEIN ÖVP, MIT| 2 Stimmenthaltungen ÖVP)

Die beschlossenen **Darlehensaufnahme** vom 26.09.2025 für das **Kanalprojekt Unterpullendorf** wurde aufgrund unzureichender und fehlerhafter Informationen des damaligen Kundenbetreuers aufgehoben. Gleichzeitig wurde ein korrigiertes Darlehensangebot über € 1.000.000,00 **mehrheitlich beschlossen** (13 JA SPÖ, MIT, FBL, 2 ÖVP| 6 NEIN ÖVP)

Vereinbarung über privatrechtliche Maßnahmen (Optionsverträge) gemäß § 24 Abs. 4 Burgenländisches Raumplanungsgesetz 2019: **Mehrheitlich** wurde beschlossen (11 JA SPÖ, MIT, FBL| 3 NEIN ÖVP| 5 Stimmenthaltungen ÖVP), dass mit 3 Grundeigentümern von Bauland, Optionsverträge abgeschlossen werden.

Der Grundsatzbeschluss über eine Abänderung der Vereinbarung vom 05.09.2022 betreffend Ein- und Ausgaben im **Thermengebiet** wurde **einstimmig** beschlossen. Die Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf bekennt sich ausdrücklich zur Fortführung der bisher guten und konstruktiven Zusammenarbeit mit der Gemeinde Lutzmannsburg. Die von beiden Gemeinden gemäß § 22a Bgld. GemO beschlossene Kooperationsvereinbarung soll weiterhin die Grundlage der gemeinsamen Verwaltung des Thermengebietes bilden. Der Grundsatzbeschluss der Gemeinde Lutzmannsburg - ausgelöst durch das neu beschlossene Tourismusgesetz - wird seitens der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf mit vorliegendem Inhalt als Grundlage für eine Anpassung bzw. Ergänzung der Kooperationsvereinbarung gesehen.

Bericht des Bürgermeisters zum **Bedarfserhebungs- und Entwicklungskonzept** gemäß § 5 Bgld KBBG 2009 idgF

Bericht des Prüfungsausschussobmannes über die Prüfung der Gemeindegebarung vom 18.12.2025

Beitritt der Gemeinde zur „Raiffeisen Energiegenossenschaft Region Oberpullendorf“, sowie der „Raiffeisen Bürgerenergiegenossenschaft Burgenland“ (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO): **mehrheitlich** wurde ein Abänderungsantrag beschlossen (18 JA | 1 Stimmenthaltung ÖVP), dass auch andere Energieanbieter eingeladen werden, derartige Angebote abzugeben.

Änderungen im Altstoffsammelzentrum Großmutschen

Bei der letzten Gemeideratssitzung im Dezember wurde das Entsorgungsentgelt für das Altstoffsammelzentrum in Großmutschen angepasst.

Zu beachten ist:

- ⇒ Die Anlieferung ist ausschließlich in **haus-haltsüblichen Mengen** zulässig. Darüber hinausgehende Mengen, können seitens der Gemeinde abgewiesen werden ⇒ UDB/BMV
- ⇒ Die Entgelte für **Sperrmüll und Polstermöbel** gelten **pro angefangenen Kubikmeter**.
- ⇒ Die Entsorgung von **behandeltem Holz** ist **kostenlos**.

Sperrmüll		m³	15,00 €
Polstermöbel		m³	15,00 €
Bauschutt	max. 5 Schiebetruhen	Schiebe-truhe	5,00 €
Reifen	16-Zoll Autoreifen ohne Felge - mit Felge	Stück	7,00 € 17,00 €
	17-Zoll Autoreifen ohne Felge - mit Felge	Stück	9,00 € 19,00 €
	20-Zoll Autoreifen ohne Felge - mit Felge	Stück	10,00 € 20,00 €
	36-Zoll Traktorreifen ohne Felge - mit Felge	Stück	70,00 € 90,00 €
	38-Zoll Traktorreifen ohne Felge - mit Felge	Stück	85,00 € 110,00 €
	LKW-Reifen ohne Felge - mit Felge	Stück	25,00 € 40,00 €

Jahreshauptdienstbesprechungen unsere Feuerwehren - Ijetni sastanki službe naši ognjobrancov

Am 03.01.2026 fand die Jahreshauptdienstbesprechung der FF Kleinmutschen statt.

Kommandant OBI Markus Hoffmann ließ das Jahr 2025 gemeinsam mit den Kameradinnen und Kameraden sowie der Gemeindevertretung und ABI Alexander Blazovich Revue passieren.

Dabei berichtete er über absolvierte Übungen, Schulungen, sonstige Aktivitäten und eigene Veranstaltungen wie das Stelzenschnapsen, Maibaum aufstellen und den Kirtag mit Frühschoppen. Darüber hinaus kamen auch diverse Aktivitäten der Feuerwehrjugend, wie beispielsweise die Teilnahme an den Bezirks- und Landesfeuerwehrjugendwettkämpfen in Kr. Minihof und Güssing sowie ein Imkerbesuch im Zuge der FJ-Aktionswoche BeeWild, zur Sprache. Von Einsätzen ist die FF Kleinmutschen bis auf einen T0 verschont geblieben. Im Zuge der JHDB wurde ebenfalls unsere Jugendleiterin und Funkwartin Jennifer Radnasich zum Oberbrandmeister befördert und Katharina Pernecker zum FJM im 5. und 6. Jahr ernannt.



Foto u. Text: FF Kleinmutschen

Subotu, 03.01., su ognjobranici Pervan obdržali ljetni sastanak pri koj su se častili kotrigi, kod seoska predstojnica Jennifer Radnasich i mlada ognjobranka Katharina Pernecker.

Am 10. Jänner fand die Jahreshauptdienstbesprechung der Feuerwehr Großmutschen statt.

Die Feuerwehr blickte auf ein einsatzfreies, aber doch ereignisreiches Jahr 2025 zurück. Das letzte Jahr war geprägt von der Lieferung des neuen Mehrzweckfahrzeuges, welches zusammen mit dem neu angeschafften Tragkraftspritzenanhänger Anfang September im Rahmen der Fahrzeugsegnung in Dienst gestellt wurde. Zudem wurde zu drei Mal Nachwuchs innerhalb der Feuerwehrfamilie gratuliert. Als klares Ausbildungsschwerpunkt für das neue Jahr 2026 wurde das Beüben der neuen Fahrzeuge und Geräte definiert.



Foto u. Text: FF Großmutschen

Jahreshauptdienstbesprechung der FF Frankenau am 6.1.2026:

48 Mitglieder anwesend, Abschnittskommandant, Bürgermeister und Vizebürgermeisterin

Mitgliederstand: 68 Aktive, 4 Reservisten, 12 Jugend, 2 Gastmitglieder, 1 Ehrenmitglied

Einsätze: 6 Technische, 1 Brandeinsatz, 11 Einsätze im Thermengebiet mit FF Lutzmannsburg, insgesamt 87,85 Stunden, weiters wurden insgesamt 3.156,93 Stunden geleistet

⇒ **Angelobungen:** Feuerwehrjugend: Fercsak Jelena; Aktivstand: Graf Lea, Caceres Igor, Marian Horvath, Velic Anel

⇒ **Neuaufnahmen:** Bendl Maximilian, Farago Ferenc

⇒ **Beförderungen:** Blazovich Darius zum Oberlöschmeister; Horvath Martin zum Hauptlöschmeister; Kerstinger Johann zum Hauptlöschmeister

⇒ **Leistungsabzeichen:** Johannes Stampf Feuerwehrleistungsabzeichen in Bronze und Silber 28.06.2025 ; Julian Bubich Feuerwehrleistungsabzeichen in Silber 28.06.2025 und Funkleistungsabzeichen in Silber 22.11.2025 , Maximilian Windisch Funkleistungsabzeichen in Silber 22.11.2025

⇒ **Ernennungen:** Funkwart Julian Bubich, Atemschutzwart-Unterstützung Fabian Blazovich

Projekte/Schwerpunkte im neuen Jahr: Planung für die Beschaffung eines Nachfolgefahrzeugs fürs KLF (30 Jahre), Ausbildung der Feuerwehrmitglieder, Jugendarbeit, Überarbeitung und Neuerstellung von Einsatzunterlagen und Plänen, Bewerbung um die Austragung der Bezirksbewerbe um das FLA in Oberpullendorf



Foto u. Text: FF Frankenau

Pri ljetnom sastanku službe ognjogascev Frakanave bilo je prisutno 48 kotrigov, med njimi i 10 mladi ognjogasvev.

U ljetu 2025 bilo je 6 tehničkih intervencijov, 1 intervencija požara, 11 intervencijov u obrtu terme sa ognjogasci lučmana.

⇒ **omladini novo pristupila:** Jelena Fercsak

⇒ **pristup iz mladine u javnu službu:** Graf Lea, Caceres Igor

⇒ **novi pristupi:** Maximilian Bendl, Ferenc Farago

⇒ **funkciju radoperatora** preuzeo je Jan Bubich; **funkciju za pomagača** za dišnu sastavu preuzeo je Fabian Blazovich

Pregledi za Novo Ljeto 2026 su:

Planiranje nabave nasljednog vozila (za 30 ljet staro vozilo), intenzivno izobrazovanje ognjogascev na svi podračaji, izobrazovanje omladine ognjogascev, obnovljenje podatkov za intervencije požara, primjena za kotarsko naticanje 2028 i tako daje.

Tri kralji u našoj općini - Hl. drei Könige in unserer Gemeinde

Po staroj pravici su i ovo ljeto tri kralji išli od stana do stana kroz selo i brali milodare za projekte u Afriki. Ov put su dvi grupe dice i mladine obišle subotu Dolnju Pulju, a pandiljak još i filijalke Mučindrof i Pervane. Dicu je zavježbala i oblikla Romana Schreiber. Svi „kralji“ su pak još na svetak Tri kralji miništrirali kod sv. maše i s tim savršili svoj ljetošnji „posao“. Farnik fra Zoran Tadić im se je zahvalio, da su si lazno zeli i obišli troja sela za ovu dobrotvornu akciju.



Na kipici su: Loana i Valentina Zončić, Ilian Pratl, Jonas Ferenczy, Manuel Schreiner, Mate Kočić, Leonie Katava, (fali Patrik Katava)

Die hl. drei Könige sammelten auch dieses Jahr für arme Kinder in Afrika. Die zwei Gruppen aus Unterpullendorf besuchten auch alle Häuser in Großmutschen und Kleinmutschen. Herzlichen Dank allen Kindern und Jugendlichen und der Organisatorin Romana Schreiner.

(Text u. Foto: Jelka Perusich)

Subotu. 3. januara, i ponедјелјак, 5. januara, su pod pejanjem Zlatke Satovich, Regine Csenar i Renate Fazekas, u Frakanavi pohodili tri kralji naše stane i brali dare za Tanzaniju u Afriki. Pri svetoj maši na 3 kralje su Mia i Viktorija čitale štenje a tri kralji poželjivi su svim vjernikom blažen Božić i srično novo Ljeto. Srdačna hvala Viktoriji, Lionelu, Miji, Johannu i Jakobu za njihov trud i angažman.

Beim Sternsingen in Frankenau haben die drei Könige Spenden für Kinder und Familien gesammelt. Herzlichen Dank an Viktoria, Lionel, Mia, Jelena, Johanna und Jakob, dass durch ihre Hilfe und großzügigen Spenden unserer Mitbürger, viele Projekte in Tansania unterstützt werden können.



BEWEGUNGSKURSE



ASKÖ Burgenland

Spiel und Spaß mit Hopsi Hopper in Frankenau

Datum	Kurs Nr.	Uhrzeit	Kursort
19.01.2026 Montag	1195	16:00 – 17.00Uhr	Eltern-Kind-Turnen 1-4J. (Turnsaal VS Frankenau) (mit Begleitperson)
19.01.2026 Montag	1196	17.00 – 18.00Uhr	Hopsi Hopper Kinderturnen (Turnsaal VS Frankenau) 5-10 jährige Kinder (ohne Begleitung der Eltern)

KURSDETAILS

Onlineanmeldung!



Kosten	77€
Dauer	14 Einheiten
Trainer	Bettina Balaskovics
Mindestteilnehmer	8 Personen
Anmeldung	Ab 17.12.2025 möglich. www.askoe-burgenland.at/de/aktuelle-angebote



KONTAKT und weitere INFORMATION

Kristin Haider-Maurer | Tel.: 02682 666 54 3
kristin.haider-maurer@askoe-burgenland.at



ASKÖ Burgenland
Ruster Straße 8 | 7000 Eisenstadt | 02682/66654
office@askoe-burgenland.at | www.askoe-burgenland.at
ZVR-Nr. 223 395 185
IBAN: AT25 5100 0900 1591 5400 BIC: EHBAT2E

Interessiert an einem Selbstverteidigungs- kurs?

8 - 15
MÄDCHEN/FRAUEN

KOSTENLOS

HERBST 2026
5 X 2 STUNDEN

DURCHGEFÜHRT
DURCH DIE
POLIZEI



BEI INTERESSE: VORANMELDUNG IM
GEMEINDEAMT UNTER 02615/87 278
[POST@FRANKENAU-
UNTERPULLENDORF.BGLD.GV.AT](mailto:POST@FRANKENAU-UNTERPULLENDORF.BGLD.GV.AT)

Sicherheitsorientiert: Es geht um Prävention, Deeskalation und das
Stärken des Selbstbewusstsein

Der Kurs ist für alle Altersgruppen und Fähigkeiten offen

FF FRANKENAU UND JUGEND FRANKENAU

FASCHING SAMSTAG

IN FRANKENAU

14 | Februar | 2026

MILORADIĆ HALLE FRANKENAU

10:30 UHR

SPANFERKELESSEN UND SAUTANZKRAUT

14:00 UHR

FASCHINGSUMZUG

15:30 UHR

TANZUNTERHALTUNG MIT "DIE SCHLAWINA"

1. FRANKENAUER WEIBERGSCHNAS

ROSENMONTAG

16. Feber 2026

AB 17 Uhr

**MANDERL, WEIBERL
UND ALLE ANDEREN IM KOSTÜM
SIND HERZLICH WILLKOMMEN**



Save the date

FEUERWEHRBALL OGNJOBRAŃSKI BAL

31. JÄNNER 2026
LOLE

FEUERWEHRHAUS
UNTERPULLENDORF



Ferialpraktikum - sezonski posao



FERALPRAKTIKANT (M/W/D)

Für die Sommermonate Juni, Juli & August suchen wir Schüler/Studenten, die Lust haben, unser Team zu unterstützen.

- Deine Aufgaben:
Service, Verkauf von Backwaren, Mitarbeit im Café-Alltag
- Du bist:
freundlich, motiviert, zuverlässig und hast Lust auf Gastro
- Wir bieten:
ein cooles Team, angenehmes Arbeitsklima, Verpflegung & angemessene Bezahlung
Arbeitsort: Frankenau

Melde dich per Mail:
→ office@alex-cafe.at ←

Stellenausschreibung - ponuda zaposlenja

Wasserverband Mittleres Burgenland

Wasserwerk Lackendorf, 7321 Lackendorf
Tel. 02619/67400 Fax 02619/6740017

Lackendorf, am 12.01.2026

An alle Mitgliedsgemeinden
Mit dem Ersuchen um Kundmachung

Betrifft: Neuaufnahme eines Mitarbeiters

Sehr geehrte Damen und Herren!

Der Wasserverband Mittleres Burgenland sucht einen Mitarbeiter für folgende Tätigkeitsbereiche:

1. **Installateur für sämtliche Wartungs- und Installationsarbeiten im Versorgungsgebiet (Vollzeit - 38,5 Std./Woche):**
 - Sanitär und Klimatechniker für Gas-, Wasser-, und Heizungsinstallationen

Folgende Kriterien bzw. Unterlagen sind erforderlich:

- Stellenbewerbung mit Lebenslauf
- Berufsschulzeugnisse der letzten beiden Berufsschuljahren, Gesellenbrief, Praxiszeiten
- gute EDV Anwenderkenntnisse MS Office Produkte
- Teamgeist und Bereitschaft zur Weiterbildung
- bei männlichen Bewerbern Präsenzdienst/Zivildienst abgeleistet
- aktuelle Strafregisterbescheinigung
- Führerschein E zu C (wenn noch nicht vorhanden, muss dieser nachgemacht werden)

Als Vorteil werden anerkannt: NIRO Schweißkenntnisse, PE Schweißkenntnisse, Kunststofffrohrschiesserausbildung, Führerschein C, Führerschein B+E, LKW Ladekran kurs, Staplerführerausweis, Baggerführerkenntnisse, Baggerführerausweis, Vorkenntnisse im Tiefbaubereich.

Die Entlohnung beträgt brutto monatlich: € 2.948,85.

Dienstzeit: Montag bis Freitag von 7.00-12.00/12.30-16.00 Uhr,
wobei jeder 2. Freitag dienstfrei ist.

Für den Dienstposten gilt:

Im Sinne der Geschlechtergleichbehandlung wenden wir uns mit allen ausgeschriebenen Positionen an alle Geschlechter.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einstufung in das Lohnsystem und die Anrechnung von Vordienstzeiten gemäß Kollektivvertrag für Arbeiter im Metallgewerbe erfolgt.

Das Dienstverhältnis wird vorerst auf ein Jahr befristet abgeschlossen, bei entsprechendem Arbeitsverlauf erfolgt anschließend die Umwandlung in ein unbefristetes Dienstverhältnis.

Der voraussichtliche Dienstantritt ist mit 1. April 2026 geplant.

Die Bewerbungen sind an den Wasserverband Mittleres Burgenland, Wasserwerk 1, 7321 Lackendorf zu senden (spätester Abgabetermin: 12. Februar 2026).